IDROPULITRICE AD ALTA PRESSIONE A CALDO pag. 6 IT
HOT HIGH-PRESSURE WASHER MACHINE pag. 12 EN
NETTOYEUR HAUTE PRESSION A CHAUD page 18 FR

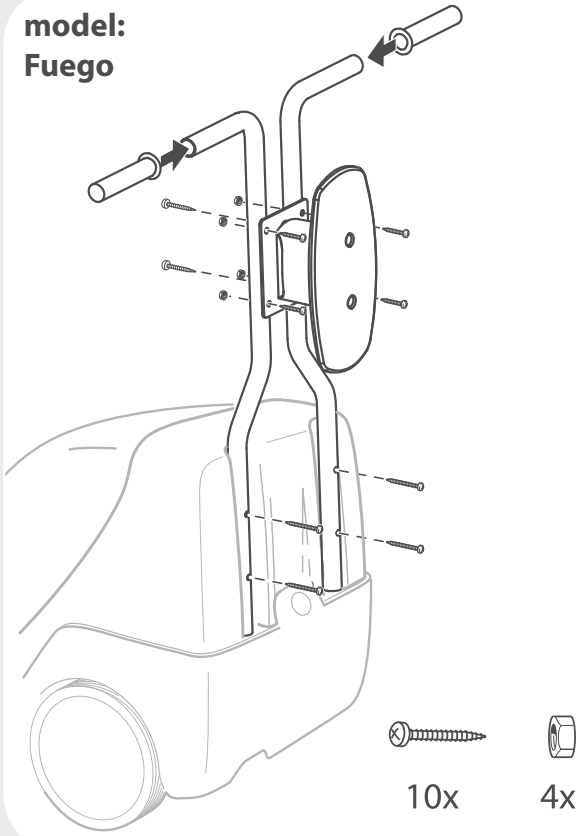
FKX, Kappa, RIO, Kappa A, XTR, Fuego,



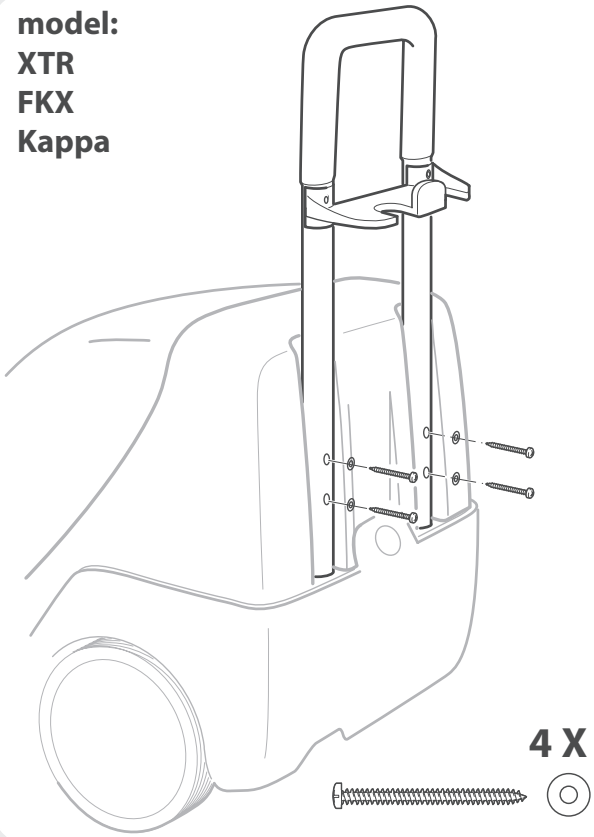
IT ATTENZIONE: leggere le istruzioni prima dell' utilizzo.
EN WARNING: read the instructions carefully before use.
FR ATTENTION: lire attentivement les istructions avant l'usage.

IT • ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
EN • ASSEMBLY INSTRUCTIONS
FR • INSTRUCTION DE MONTAGE

model:
Fuego

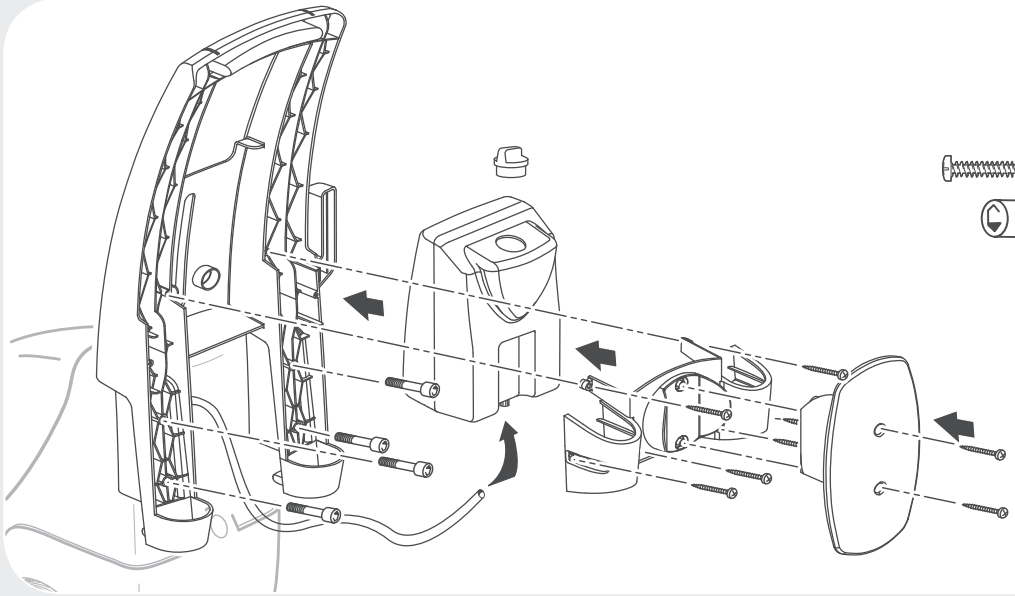


model:
XTR
FKX
Kappa

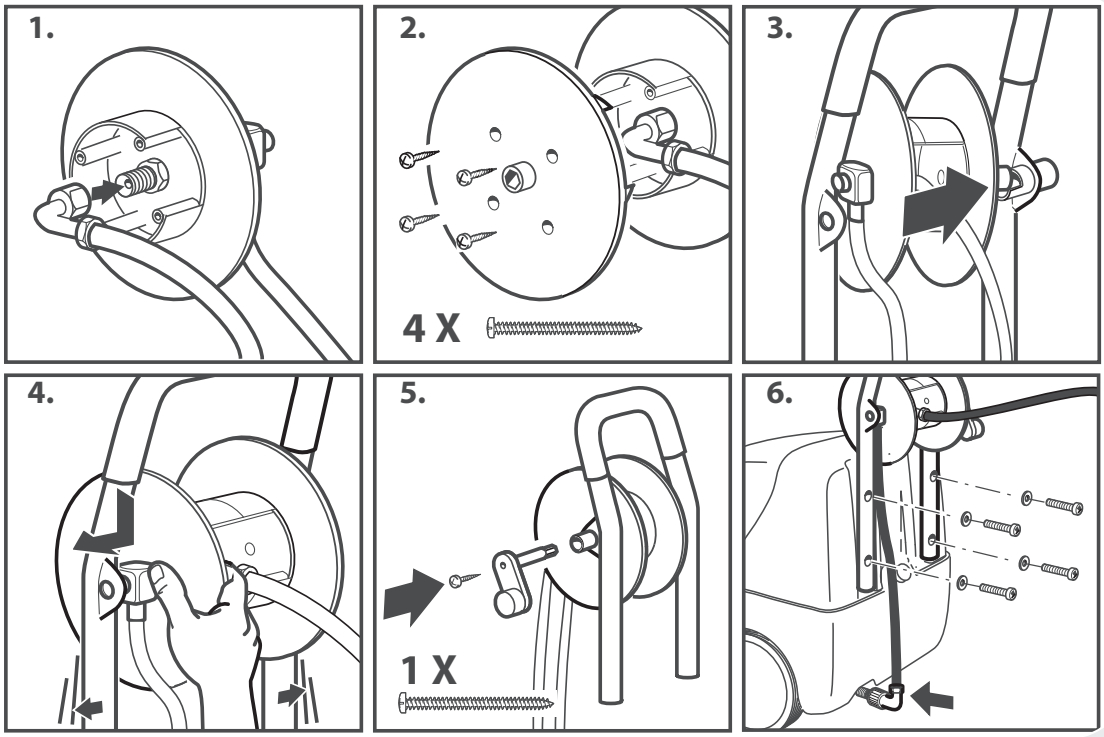


model:
Rio
Kappa A

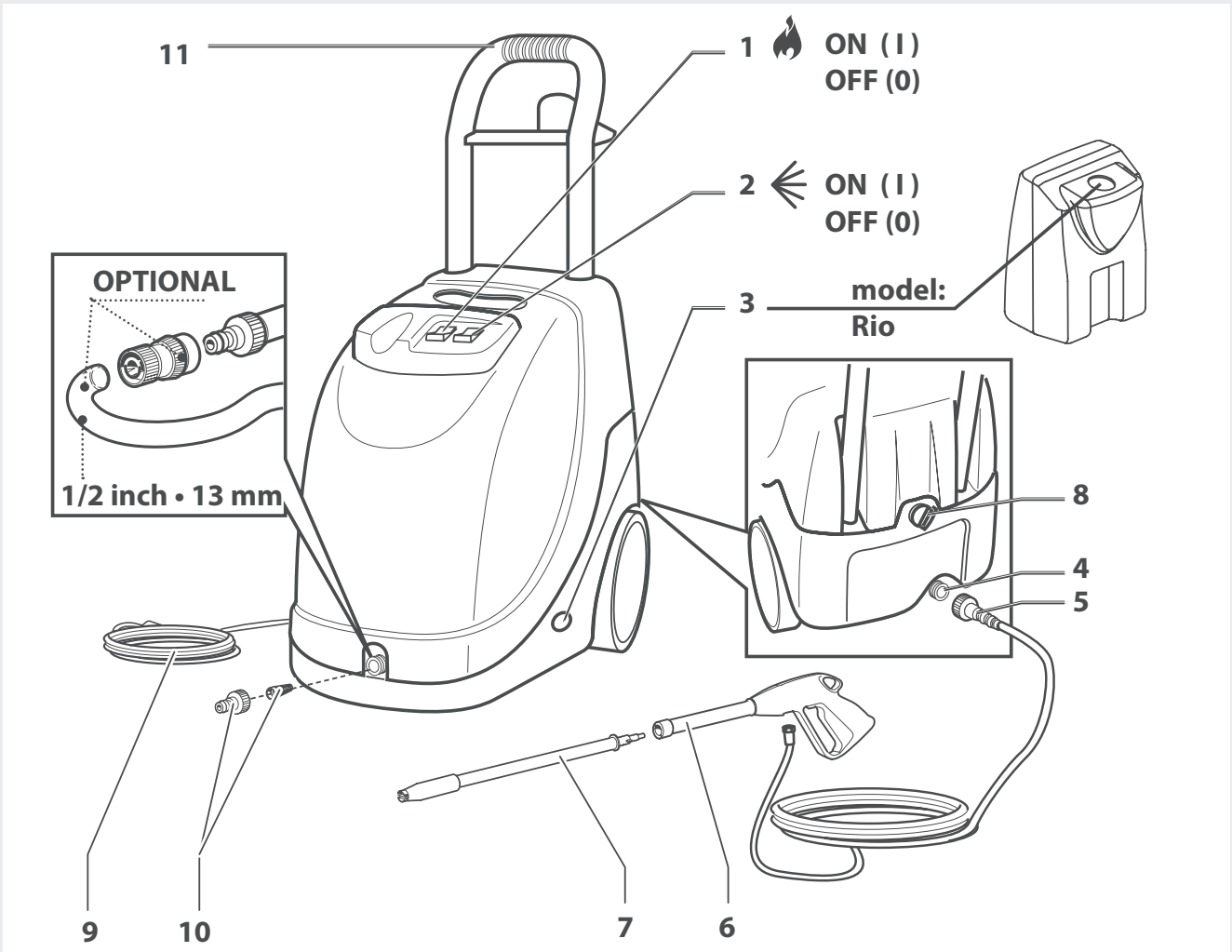
8 X
4 X



OPTIONAL
model:
XTR
FKX
Kappa



IT • DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO
EN • DESCRIPTION OF THE MACHINE
FR • DESCRIPTION DU L'APPAREIL



OPTIONAL

IT SE PRESENTE
EN IF PRESENT
FR SI INCLUSE
DE WENN VORHANDEN
ES SI ESTUVIERA PRESENTE
NL INDIEN AANWEZIG
PT SE PRESENTE
CS JE-LI PŘÍTOMNÁ
DA SÅFREMT MASKINEN ER FORSYNET DERMED
FI MIKÄLI VARUSTEENA
SL ČE JE V KOMPLETU
SV I FÖREKOMMANDE FALL
HR NEKI MODELI
TR MEVCUT İSE

IT

1 Interruttore bruciatore
2 Interruttore elettropompa ON/OFF
3 Serbatoio detergente
4 Uscita
5 Tubo ad alta pressione
6 Pistola
7 Lancia
8 Serbatoio gasolio
9 Cavo elettrico con spina
10 Entrata + filtro
11 Manico

EN

1 Burner switch
2 ON/OFF Electropump switch
3 Detergent tank
4 Water outlet
5 High pressure hose
6 Gun
7 Lance
8 Diesel tank
9 Electric cable
10 Water inlet + filter
11 Handle

FR

1 Interrupteur brûleur
2 Interrupteur électropompe ON/OFF
3 Réservoir de détergent
4 Sortie H.P.
5 Flexible haute pression
6 Pistolet
7 Lance
8 réservoir du DIESEL
9 Cable electrique avec prise
10 Entrée d'eau + filtre
11 Manche

DE

1 Schalter Brenner
2 Schalter Elektropumpe ON
3 Reinigungsmittelbehälter
4 Auslauf
5 Hochdruckschlauch
6 Pistole
7 Lanze
8 Dieselbehälter
9 Anschlusskabel mit Stecker
10 Einlauf + Filter
11 Griff

ES

1 Interruptor quemador
2 Interruptor eléctropompa ON/OFF
3 Depósito detergente
4 Salida
5 Manguera de alta presión
6 Pistola
7 Lanza
8 Depósito Diesel
9 Cable eléctrico con enchufe
10 Entrada + filtro
11 Mango

NL

1 Schakelaar van de verwarmer
2 UIT/ AAN Schakelaar elektro pomp ON/OFF
3 Reinigingsmiddeltank
4 Wateruitgang
5 Hogedrukslang
6 Pistool
7 Lans
8 Diesel tank
9 Eelectrische kabel
10 Wateringang + filter
11 Handvat

PT

1 Interruptor queimador
2 Interruptor de bomba eléctrica ON/OFF
3 Reservatório detergente
4 Saida
5 Tubo flexível de alta pressão
6 Pistola
7 Lança
8 Reservatório Diesel
9 Cabo elétrico com ficha
10 Entrada + filtro
11 Alça

CS

1 Přepínač hořáku
2 Přepínač elektrického čerpadla ON/OFF
3 Nádrž se saponátem
4 Výstup
5 Vysokotlaká hadice
6 Pistole
7 Tryska
8 Diesel
9 Elektrická přívodní šňůra se zástrčkou
10 Vstup + filtr
11 Rukojeť

DA

1 Afbryder til brænder
2 ON/OFF Afbryder til elektrisk pumpe
3 Tank for rengøringsmiddel
4 Vandafgang
5 Højtryksslange
6 Pistol
7 Dyserør
8 Tank for Diesel
9 El-kabel med stik
10 Vandtilgang + filter
11 håndtag

FI

1 Polttimen katkaisin
2 Sähköpumpun katkaisin ON/OFF
3 Pesuainesäiliö
4 Veden ulostulo
5 Korkeapaineinen letku
6 Pesukahva
7 Suutin
8 Diesel
9 Sähköjohto ja pistotulppa
10 Veden sisäänmeno + suodatin
11 kahva

SL

1 Stikalo gorilnika
2 ON/OFF Stikalo elektročrpalke
3 Posoda za čistilo
4 Izstop
5 Visokotlačna cev
6 Pištola
7 Brizgalka
8 Diesel
9 Električna vrvica z vtičem
10 Vstop + filter
11 Ročaj

SV

1 Strömbrytare brännare
2 ON/OFF Strömbrytare elpump
3 Behållare till rengöringsmedel
4 Uttag (vatten)
5 Tryckslang
6 Pistol
7 Lans
8 Behållare till Diesel
9 Elkabel med stickpropp
10 Intag + filter (vatten)
11 handtag

HR

1 Prekidač gorionika
2 ON/OFF Prekidač električne pumpe
3 Spremnik deterdženta
4 Izlaz
5 Visokotlačno crijevo
6 Pištolj
7 Cijev s mlaznicom
8 Diesel
9 Električni kabel s utikačem
10 Ulaz + filtar
11 Drška

TR

1 Brülör açma kapama düğmesi
2 Elektrikli pompa açma kapama düğmesi ON/OFF
3 Deterjan deposu
4 Çıkış
5 Yüksek basınçlı boru
6 Tabanca
7 Lans
8 Diesel deposu
9 Fişli elektrik kablosu
10 Giriş + filtre
11 Kulp

Zmax = 0,256 Ohm

IT •Questa macchina è soggetta ad allacciamento sotto condizione: Zmax EN• The appliance shall be connected to the electrical network providing that the impedence zmax FR• Cette machine est soumise a un raccordement électrique sous condition du respect de l'impédence zmax DE• Nach Berechnung ist die maximal zulässige Netzipedanz Zmax am Versorgungs-Anschlusspunkt des Kunden ES• Esta máquina esta sujeta a conexión bajo condición: Zmax NL• Deze toestel is onderworp aan een electrische verbinding op basis van een respekt van het impedantie zmax PT• Esta maquina é sujeita à ligaçao sob condiçao: Zmax CS• Tento stroj podléhá připojení za následující podmínky: Zmax DA• Elforsyningen, som maskinen tilsluttes, skal opfylde følgende krav: Zmax EL • Η συσκευή προορίζεται για σύνδεση σε δίκτυο με: Zmax FI • Sähkövirran, johon laite kytketään, on täytettävä seuraavat ehdot: Zmax SL • Pri priključitvi aparata na omrežje je potrebno zagotoviti naslednji pogoj: Zmax SV• Denna maskin ska anslutas enligt följande villkor: Zmax HR• Električno napajanje na koje je uređaj priključen mora zadovoljavati sljedeći uvjet: Zmax TR• Bu makinenin bağlandığı elektrik beslemesi sistemi, aşağıdaki şarta uygun olmalıdır: Zmax

INDICE	pag.
Introduzione	6
Simboli	6
Avvertenze di sicurezza	6
Uso	8
Cura e manutenzione	10
Condizioni di garanzia	10
Smaltimento	10
Rimedi in caso di malfunzionamento	11
illustrazioni	84-85

INTRODUZIONE

> **UTILIZZO PREVISTO**

- L'apparecchio può essere usato per il lavaggio di superfici in ambienti esterni, ogni qualvolta si richieda l'uso di acqua in pressione per eliminare lo sporco.
- Con opportuni accessori opzionali si possono svolgere lavori di schiumatura, sabbiatura e lavaggi con spazzola rotativa da applicare alla pistola.
- Le prestazioni e la semplicità d'uso dell'apparecchio sono idonee ad un utilizzo NON PROFESSIONALE.

> **DATI TECNICI**
(vedi targhetta dati tecnici)

SIMBOLI

ATTENZIONE! Prestare attenzione per motivi di sicurezza.

IMPORTANTE

BLOCCATO

APERTO

SE PRESENTE

Doppio isolamento (SE PRESENTE)**:** è una protezione supplementare dell'isolamento elettrico.

Attenzione: non toccare

Attenzione simbolo: non inalare

SICUREZZA

> **AVVERTENZE GENERALI**

⚠**01 ATTENZIONE:** Apparecchio da utilizzarsi solo all'aperto.

⚠**02 ATTENZIONE:** Alla fine di ogni lavoro, scollegare sempre il collegamento elettrico e idrico.

⚠**03 ATTENZIONE:** Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o parti importanti dell'apparecchio risultano danneggiate, es. dispositivi di sicurezza, tubo alta pressione pistola ecc.

⚠**04 ATTENZIONE:** Questo apparecchio è stato progettato per essere utilizzato con il detergente fornito o prescritto dal costruttore, tipo shampoo detergente neutro a base di tensioattivi biodegradabili anionici. L'impiego di altri detergenti o sostanze chimiche può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

⚠**05 ATTENZIONE:** Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di persone, salvo il caso in cui queste indossino abiti protettivi.

⚠**06 ATTENZIONE:** Il getto della lancia non deve essere indirizzato verso parti meccaniche contenenti grasso lubrificante: in caso contrario il grasso verrà disciolto e disperso sul terreno. I pneumatici e le valvole d'aria dei pneumatici devono essere lavati mantenendo una distanza minima di 30 cm; in caso contrario essi potrebbero essere danneggiati dal getto d'acqua alta pressione. Il primo segno di tale danneggiamento è dato dallo sbiadimento del pneumatico. Pneumatici e valvole d'aria dei pneumatici danneggiati sono pericolosi per la vita.

⚠
07ATTENZIONE: I getti ad alta pressione possono essere pericolosi se usati impropriamente. I getti non devono essere diretti verso le persone, gli animali, verso le apparecchiature elettriche vive oppure verso l'apparecchio stesso.

⚠**08 ATTENZIONE:** I tubi flessibili, gli accessori e i raccordi per l'alta pressione, sono importanti per la sicurezza dell'apparecchio. Utilizzare solamente tubi flessibili, accessori e raccordi

prescritti dal costruttore (è estremamente importante preservare l'integrità di questi componenti evitandone un uso improprio e prevenendoli da pieghe, urti, abrasioni).

⚠**09ATTENZIONE:** Apparecchi non dotati di A.S.S. – Automatic Stop System: non devono rimanere in funzione per più di 2 minuti a pistola rilasciata. L'acqua riciclata aumenta notevolmente di temperatura provocando gravi danni alla pompa.

⚠ A.S.S. AUTOMATIC STOP SYSTEM **10ATTENZIONE:** Apparecchi dotati di A.S.S – Automatic Stop System: è buona norma non lasciarli in stand-by per più di 5 minuti.

⚠**11 ATTENZIONE:** Spegnere completamente l'apparecchio (interruttore generale in posizione (0)OFF) ogni qualvolta lo si lascia incustodito.

⚠**12 ATTENZIONE:** Ogni macchina viene collaudata nelle sue condizioni d'uso, per cui è normale che alcune gocce d'acqua rimangano presenti al suo interno.

⚠**13 ATTENZIONE:** Fare attenzione a non danneggiare il cavo elettrico. Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal costruttore oppure dal servizio assistenza, oppure da personale qulificato al fine di evitare situazioni di pericolo.

⚠**14 ATTENZIONE:** Macchina con fluido in pressione. Impugnare la pistola saldamente per prevenire la forza di reazione. Utilizzare solo l'ugello di alta presione in dotazione alla macchina.

⚠**16 ATTENZIONE:** Questo apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano avuto istruzioni per l'uso o la supervisione dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

⚠**17 ATTENZIONE:** I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

⚠**18 ATTENZIONE:** Non mettere in funzione l'idropulitrice prima di aver srotolato il tubo ad alta pressione.

⚠**19 ATTENZIONE:** Avvolgere e svolgere il tubo avendo cura di non causare il ribaltamento dell'idropulitrice.

⚠**20 ATTENZIONE:** Quando si svolge o avvolge il tubo, la macchina deve essere spenta ed il tubo scarico dalla pressione (fuori servizio).

⚠**21 ATTENZIONE:** Rischio di esplosione. Non spruzzare liquidi infiammabili.

⚠**22 ATTENZIONE:** Per garantire la sicurezza della macchina, usare solo pezzi di ricambio originali presso il produttore o approvati dal fabbricante.

⚠**23 ATTENZIONE:** Non dirigere il getto verso se stessi oppure verso altre persone per pulire abiti o scarpe.

⚠**24 ATTENZIONE:** Non permettere che l'apparecchio venga usato da bambini o da personale non addestrato.

⚠**ATTENZIONE:** L'acqua che è passata attraverso i dispositivi antiriflusso è considerata non potabile.

⚠**XXATTENZIONE:** Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, **staccando la spina dalla presa elettrica,** prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione e pulizia .

⚠**XYATTENZIONE:** Prolunghe non adeguate possono essere pericolose.

⚠**XJ ATTENZIONE:** Se viene utilizzata una prolunga, la spina e la presa dovranno essere impermeabili all'acqua

⚠**ATTENZIONE:** Durante il funzionamento non collocare la macchina in zone dove sia precaria l'aerazione e tantomeno coprirla.

⚠**ATTENZIONE:** Evitare di usare la macchina sotto la pioggia e non rivolgere il getto contro di essa.

⚠**ATTENZIONE:** Non utilizzare l'apparecchio su superfici infiammabili.

⚠**ATTENZIONE:**

- NON TOCCARE L'APPARECCHIO CON MANI BAGNATE E A PIEDI NUDI
- NON TIRARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE O L'APPARECCHIO STESSO PER STACCARE LA SPINA DALLA PRESA DI CORRENTE
- NEL CASO IN CUI DURANTE IL FUNZIONAMENTO VENGA A MANCARE L'ALIMENTAZIONE DI CORRENTE, PER MOTIVI DI SICUREZZA, SPEGNERE LA MACCHINA (OFF).

> DISPOSITIVI DI SICUREZZA

⚠**ATTENZIONE:** La pistola è dotata di un fermo di sicurezza. Ogni qualvolta si interrompe l'uso della macchina è importante azionare il fermo di sicurezza per evitare aperture accidentali.

- Dispositivi di sicurezza: pistola dotata di fermo di sicurezza, macchina dotata di protezione da sovraccarichi elettrici (CL. I), pompa dotata di valvola di by pass o dispositivo di arresto.
- Il pulsante di sicurezza della pistola non serve al bloccaggio della leva durante il funzionamento,

ma per evitarne aperture accidentali.

⚠**ATTENZIONE:** L'apparecchio è dotato di un dispositivo di protezione motore: in caso di intervento del dispositivo attendere qualche minuto o in alternativa scollegare e ricollegare l'apparecchio alla rete elettrica. In caso del ripetersi del problema o della mancata riaccensione, portare l'apparecchio presso il più vicino Centro Assistenza,

> STABILITÀ

⚠**ATTENZIONE:** La macchina deve essere sempre mantenuta su una base orizontale, in modo sicuro e stabile.

USO

> **DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO**
Vedere pag.3-4-5.

> **MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO**
Vedere pag.2

> **INSTALLAZIONE**
Vedere fig. **A**

- Controllare che l'interruttore generale sia in posizione "OFF"(0) e che il filtro dell'acqua sia inserito nel manicotto di aspirazione della pompa (INLET).
- Avvitare l'innesto rapido a mano, senza l'aiuto di utensili.
- Collegare il tubo di alimentazione dell'acqua all'innesto rapido. Il tubo deve avere un diametro interno di almeno 13 mm (1/2").
- Collegare il tubo alta pressione al manicotto di uscita della pompa (OUTLET). Il raccordo del tubo alta pressione va spinto fino in fondo e poi avvitato a mano senza l'aiuto di utensili.
- Collegare il tubo alta pressione alla pistola
- Aprire completamente il rubinetto dell'acqua. La temperatura dell'acqua deve essere tassativamente inferiore a 40°C.

☞**IMPORTANTE: l'idropulitrice deve funzionare con acqua pulita onde evitare danni all'idropulitrice stessa.**

- Sbloccare il fermo di sicurezza della pistola e tenere premuto il grilletto facendo scorrere acqua fino a quando tutta l'aria sarà stata espulsa.
- Inserire la lancia nella pistola.
- Inserire la spina nella presa di corrente.
- Per avviare la macchina, premere il grilletto della pistola e **contemporaneamente** posizionare l'interruttore generale su "ON" .

RIFORNIMENTO

Riempire il serbatoio con combustibile indicato sulla targhetta dati tecnici. Evitare che il sebatoio si vuoti durante il funzionamento per non danneggiare la pompa del gasolio.

⚠**L'uso di combustibili non adeguati può causare pericolo.**

Riempire il serbatoio del detergente con prodotti consigliati adatti al tipo di lavaggio da effettuare.

⚠**ATTENZIONE: Usare solamente detergenti liquidi, evitare assolutamente prodotti acidi o molto alcalini.**

Vi consigliamo di usare i nostri prodotti che sono stati studiati appositamente per l'uso con idropulitrici.

> **AVVIAMENTO**
Vedere fig. **B**

Mettere in moto la macchina:
interruttore posizione **2** (I) ON.
Per lavare ad acqua calda:
interruttore posizione **1** (I) ON.
Il bruciatore funziona con la macchina in pressione.

> **LANCE ALTA PRESSIONE**
Vedere fig. **H**

> **ASPIRAZIONE DETERGENTE**
Vedere sequenza fig. **E**

> **TUBO ALTA PRESSIONE**
Vedere fig. **I**

> **ALIMENTAZIONE IDRICA**
Collegamento idrico

ATTENZIONE (sinbolo): apparecchio non adatto al collegamento alla rete dell'acqua potabile.

L'idropulitrice può essere collegata direttamente alla rete di distribuzione dell'acqua POTABILE solamente se nella tubazione di alimentazione è installato un dispositivo antiriflusso con svuotamento conforme alle normative vigenti.
Assicurarsi che il tubo sia almeno Ø 13mm - 1/2 inch e che sia rinforzato.

⚠**ATTENZIONE:** L'acqua che è passata attraverso i dispositivi antiriflusso è considerata non

potabile.

☞**IMPORTANTE:** Aspirare solamente acqua filtrata o pulita. Il rubine prelievo acqua deve garantire una erogazione pari al doppio della portata massima della pompa.

-Portata minima: 15 l/ min.
-Temperatura massima dell'acqua in ingresso: 40°C
-Pressione massima dell'acqua in ingresso: 1Mpa

Collocare l'idropulitrice il più vicino possibile alla rete idrica di approvvigionamento.

La non osservanza delle suddette condizioni provoca gravi danni meccanici alla pompa nonché il decadimento della garanzia.

Alimentazione dalla conduttura dell'acqua
- Collegare un tubo flessibile di alimentazione (non compreso nella fornitura) al raccordo per l'acqua dell'apparecchio ed all'alimentazione dell'acqua.
- Aprire il rubinetto.

Alimentazione dell'acqua da un serbatoio aperto
- Svitare il raccordo per l'alimentazione dell'acqua.
- Avvitare il tubo di aspirazione con filtro (non compreso nella fornitura) al raccordo per l'acqua dell'apparecchio.
- Immergere il filtro nel serbatoio.
- Sfiatare l'apparecchio prima dell'uso.
- Svitare il tubo flessibile ad alta pressione dal raccordo dell'alta pressione dell'apparecchio.
- Accendere l'apparecchio e farlo funzionare finché l'acqua esce priva di bolle dal raccordo ad alta pressione.
- Spegnere l'apparecchio e riavvitare il tubo flessibile ad alta pressione.

> ALIMENTAZIONE ELETTRICA

- Il collegamento elettrico dell'apparecchio deve essere conforme alla norma IEC 60364-1.

☞**IMPORTANTE** Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete elettrica e che la presa sia protetta con un interruttore magnetotermico differenziale "SALVAVITA" con sensibilità di intervento inferiore a 0,03 A - 30ms.
- In casi di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, fare sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato.
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di temperatura ambiente inferiore a 0°C, se esso é equipaggiato con cavo in PVC (H VV-F).

⚠**XY ATTENZIONE:** Prolunghe non adeguate possono essere pericolose.

⚠**XJ ATTENZIONE:** Se viene utilizzata una prolunga, la spina e la presa dovranno essere impermeabili all'acqua e il cavo deve avere le dimensioni indicate nella tabella sottostante.

	<16 A	<25 A
<20 m	ø 1,5 mm² 14 AWG	ø 2,5 mm² 12 AWG
20 m - 50 m	ø 2,5 mm² 12 AWG	ø 4,0 mm² 10 AWG

A.S.S. AUTOMATIC STOP SYSTEM **(**SE PRESENTE)

☞**IMPORTANTE:** (Automatic Stop System), il quale provvede a spegnere l'idropulitrice durante la fase di by-pass. Per avviare l'idropulitrice è perciò necessario posizionare l'interruttore su (I)"ON" quindi premere la leva della pistola, l'A.S.S. provvederà ad avviare l'apparecchio rispegnendolo automaticamente qualora venga rilasciata la leva. Si consiglia perciò di inserire la sicura posta sulla leva della pistola ogni qualvolta si fermi la macchina, per evitare accensioni accidentali.

- Spontanei avviamenti della macchina senza intervenire sulla pistola sono imputabili a fenomeni quali bolle d'aria nell'acqua o altro e non a difettosità del prodotto.
- Non lasciare la macchina in stand-by senza sorveglianza per più di 5 minuti. In caso contrario è necessario, per la protezione della macchina, riportare l'interruttore in posizione (0)"OFF".
- Verificare che l'accoppiamento del tubo alta pressione con la macchina e con la pistola in dotazione sia correttamente eseguito, vale a dire senza perdita d'acqua.

> FINE LAVORO

Vedere fig. C

Premere l'interruttore sulla posizione "OFF"(0) ed attendere che l'acqua si raffreddi completamente. In tal modo si evitano depositi

di calcare e surriscaldamenti della serpentina e della caldaia, sempre dannosi.

☞**IMPORTANTE** A macchina ferma scaricare sempre il tubo della pressione, aprendo la pistola.

CURA E MANUTENZIONE

Vedere fig. D

⚠**XX ATTENZIONE:** Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, **staccando la spina dalla presa elettrica ,** prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione e pulizia.

⚠**ATTENZIONE:** Non spruzzare la macchina con acqua e non usare detergenti o solventi aggressivi. La macchina si potrebbe danneggiare.

· Pulire la parte esterna della macchina con uno straccio asciutto.

- Tenere sempre la macchina pulita in modo che l'aria di raffreddamento possa passare liberamente attraverso le feritoie.
- Pulizia del filtro dell'acqua. Per il buon funzionamento della pompa è importantissimo controllare e pulire frequentemente il filtro dell'acqua. Usare una pinza per estrarlo dalla pompa e sciacquarlo con cura sotto l'acqua corrente.
- Pulizia dell'ugello: Un'ostruzione dell'ugello può compromettere il corretto funzionamento della macchina, perciò è necessario tenerlo pulito. Spegnere la macchina e smontare la lancia. Pulire l'ugello con lo spillo in dotazione. Risciacquare la lancia sotto l'acqua corrente.
- In caso di ripristino dell'olio della pompa, utilizzare un olio con gradazione SAE 20W40 a base minerale.Quantità contenuta: 70 gr.
- Controllare periodicamente il filtro gasolio, se deteriorato o troppo sporco sostituirlo.

> **STOCCAGGIO**

Vedere fig. D

· Spostare l'apparecchio solo afferrando la maniglia di trasporto

· Conservare l'apparecchio e gli accessori in un luogo asciutto e sicuro, fuori dalla portata dei bambini.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Tutti i nostri apparecchi sono stati sottoposti ad accurati collaudi e sono coperti da garanzia da difetti di fabbricazione in conformità alle normative vigenti applicabili nei vari Paesi.
La garanzia decorre dalla data di acquisto.
Sono esclusi dalla garanzia: le parti soggette a normale usura, le parti in gomma, spazzole di carbone, i filtri, gli accessori e gli optional; i danni accidentali, per trasporto, per incuria o inadeguato trattamento, per uso ed installazione errati o impropri.
La garanzia non contempla la pulizia degli organi funzionanti, delle incrostazioni, dei filtri e ugelli in genere.
La macchina è destinata esclusivamente ad un uso hobbystico e NON PROFESSIONALE:
La garanzia non copre l'uso diverso da quello privato.

SMALTIMENTO



Quale proprietario di un apparecchio elettrico o elettronico, la legge (conformemente alla direttiva UE 2002/96/CE del 27 gennaio 2003) le vieta di smaltire questo prodotto o i suoi accessori elettrici / elettronici come rifiuto domestico solido urbano e le impone invece di smaltirlo negli appositi centri di raccolta.
E' possibile smaltire il prodotto direttamente dal distributore mediante l'acquisto di un prodotto nuovo, equivalente a quello da smaltire

RIMEDI IN CASO DI MALFUNZIONAMENTO

INCONVENIENTI	CAUSE	RIMEDIO
1. Premendo l'interruttore l'elettropompa non parte.	1. La spina non è ben inserita nella presa. 2. La presa elettrica non funziona. 3. La tensione di rete è insufficiente. 4. La prolunga elettrica di sezione è inadeguata 5. La pompa è bloccata.	1. Inserire correttamente la spina nella presa di corrente. 2. Far controllare la presa elettrica. 3. Controllare che l'impianto sia adeguato. 4. Consultare il paragrafo sul collegamento elettrico. 5. Posizionare l'interruttore su ON mentre si tiene premuta la leva della pistola, se il problema persiste rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
2. La macchina si avvia, ma l'acqua non esce.	6. Pompa, tubi o accessori congelati. 7. Nessuna alimentazione idrica. 8. Filtro dell'acqua intasato. 9. Ugello intasato.	6. Lasciare scongelare la pompa e i tubi. 7. Collegare la macchina alla rete idrica e aprire il rubinetto. 8. Smontare e pulire il filtro (vedi paragrafo "MANUTENZIONE"). 9. Smontare la lancia dalla pistola e pulire l'ugello con lo spillo in dotazione.
3. L'elettropompa gira ma non va in pressione.	10.Acqua insufficiente. 11.Filtro aspirazione intasato. 12.Valvola di regolazione di pressione (se presente) in posizione di minima pressione. 13.L'ugello della lancia è usurato 14.Valvole aspirazione o mandata intasate o usurate.	10.Controllare che la portata sia di almeno 12 l/min. 11.Smontare e pulire il filtro (vedi paragrafo "MANUTENZIONE "). 12.Aumentare la pressione avvitando la manopola. 13.Sostituire la lancia. 14.Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
4. Pressione di lavoro irregolare.	15.L'ugello della lancia è ostruito o sporco. 16.Presenza di aria nell'acqua di alimentazione. 17.Filtro aspirazione intasato. 18.Valvole aspirazione o mandata intasate o usurate. 19.Guarnizioni consumate. 20.Guarnizioni valvola regolazione pressione usurate.	15.Smontare la lancia dalla pistola e pulire l'ugello con lo spillo in dotazione. 16.Fornire alla macchina una corretta alimentazione idrica. 17.Smontare e pulire il filtro (v. paragr. "MANUTENZIONE"). 18.Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato. 19.Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato. 20.Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
5. Il motore si arresta improvvisamente.	21.L'interruttore termico di sicurezza della macchina è scattato. 22.La prolunga elettrica di sezione è inadeguata.	21.Lasciare raffreddare il motore per alcuni minuti. Se l'anomalia persiste rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato. 22.Consultare il paragrafo sul collegamento elettrico.
6. Perdite di acqua dalla macchina.	23.Perdite dall'avvolgitubo (se presente). 24.Perdite dal raccordo di alimentazione. 25.Perdite dalla pompa.	rare i raccordi, se il difetto persiste rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato. 24.Assicurarsi che il raccordo sia montato correttamente (Vedi le immagini del paragrafo INSTALLAZIONE). 25.Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
7. Rumorosità anomala.	26.Filtro aspirazione intasato. 27.Temperatura eccessiva dell'acqua di ingresso. 28.Valvole aspirazione o mandata intasate o usurate. 29.Cuscinetti usurati.	26.Smontare e pulire il filtro (v. paragr. "MANUTENZIONE"). 27.Portare la temperatura sotto i 40°C. 28.Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato. 29.Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
8. Presenza di acqua nell'olio.	30.Anelli di tenuta usurati.	30.Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
9. Ripartenze anomale della macchina in condizioni di pistola rilasciata (versioni con A.S.S.).	31.Perdita di acqua dal collegamento tubo - pistola (esclusi i modelli con tubo e pistola forniti già connessi). 32.Presenza di aria nell'acqua di alimentazione. 33.Perdita di acqua dalla pistola. 34.Perdita di acqua dalla pompa.	31.Serrare il collegamento utilizzando 2 chiavi inglesi. 32.Fornire alla macchina una corretta alimentazione idrica. 33.Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato. 34.Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
10.La macchina non aspira detergente.	35.Serbatoio vuoto. 36.Manopola della lancia in posizione di alta pressione (se presente). 37.Tubetto trasparente di aspirazione danneggiato o staccato.	35.Riempire il serbatoio. 36.Portarla in posizione di bassa pressione tirando la manopola in direzione dell'ugello. 37.Ricollegare il tubetto. Se il problema persiste rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
11.Azionando l'interruttore bruciatore non si verifica l'accensione della caldaia	38.Mancanza gasolio 39.Filtro gasolio intasato 40.Pompa gasolio bloccata o bruciata 41.Termostato guasto 42.Scarica accensione insufficiente o totalmente assente 43.Elettrodi non a distanza corretta.	38.Verificare il livello nel serbatoio e controllare la pulizia del tubetto rigido di aspirazione 39.Sostituire il filtrino di linea 40.Sostituirla 41.Sostituirlo 42.Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato. 43.Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.

INDEX	pag.
General information	12
Symbols	12
Safety precautions	12
Usage	14
Care and maintenance	16
Warranty conditions	16
Disposal	16
Troubleshooting	17
Pictures	84-85

GENERAL INFORMATION

> **INTENDED USE**

- The appliance can be used for washing surfaces outdoors, whenever pressurised water is required to remove dirt.
- With special optional accessories, it can be used for foaming and sandingblasting, and for washing with a rotary brush for application to the gun.
- This appliance's performance and userfriendliness make it suitable for NON PROFESSIONAL use.

> **THECNICAL DATA**
(see thecnical data plate)

SYMBOLS


CAUTION! It is important to be careful of the following items.


IMPORTANT


LOCKED


OPEN



IF PRESENT


Double insulated (IF PRESENT): supplementary insulation is applied to the basic insulation to protect against electric shock in the event of failure of the basic insulation.


warning do not touch


warning symbol : do not inhale

SAFETY PRECAUTIONS

> **WARNINGS**

⚠ **01WARNING:** This appliance is for outdoor use only.

⚠ **02WARNING:** Always disconnect the electricity and water supplies on completion of every job.

⚠ **03WARNING:** Do not use the machine if a supply cord or important parts of the machine are damaged, e.g. safety devices, high pressure hoses, trigger gun.

⚠ **04WARNING:** This appliance has been designed for use with the detergent provided or the detergent specified by the manufacturer, such as a neutral shampoo based on biodegradable anionic surface active detergents. The use of other detergents or chemicals may put the appliance's safety at risk.

⚠ **05WARNING:** o not use the machine within range of persons unless they wear protective clothing.

⚠ **06WARNING:** Do not direct the nozzle toward mechanical parts containing lubricant grease, as the grease will dissolve and spread over the surrounding ground. Vehicle tyres/tyre valves may only be cleaned from a minimum distance of 30 cm, otherwise the vehicle tyre/tyre valve could be damaged by the high-pressure jet. The first indication of this is a discoloration of the tyre. Damaged vehicle tyres/tyre valves can be deadly dangerous.

⚠  **07WARNING:** High pressure jets can be dangerous if subject to misuse. The jet must not be directed at persons,animal, live electrical equipment or the machine itself.

⚠ **08WARNING:** High pressure hoses, fittings and couplings are important for the safety of the machine. Use only hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer. (it is extremely important to protect these components against damage by avoiding their improper use and protecting them against bending, knocks and scratches).

⚠ **09WARNING:** Appliances not equipped with A.S.S. – Automatic Stop System: must not be left in operation for more than 2 minutes with the gun released. The recycled water

heats up considerably, seriously damaging the pump.

⚠ **10WARNING:** Appliances equipped with A.S.S – Automatic Stop System: these appliances should not be left in standby for more than 5 minutes.

⚠ **11WARNING:** Switch the appliance off completely (master switch on (0)OFF) whenever it is left unattended.

⚠ **12WARNING:** Every machine is tested in its operating conditions, so it is normal for a few drops of water to be left inside it.

⚠ **13WARNING:** Take care not damage the electric cable. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard

⚠ **14WARNING:** Appliance with fluid under pressure. Keep a firm hold on the gun and be prepared to take the kickback pressure. Only use the high pressure nozzle provided with the appliance.

⚠ **16WARNING:** This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

⚠ **17WARNING:** Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

⚠ **18WARNING:** Never start the high-pressure cleaner without first completely unwinding the high-pressure hose.

⚠ **19WARNING:** When winding and unwinding the pipe take care not to cause the high-pressure cleaner to overturn.

⚠ **20WARNING:** Before unwinding or winding the hose, switch the machine off and release the pressure in the hose itself (switching off).

⚠ **21WARNING:** Risk of explosion — Do not spray flammable liquids.

⚠ **22WARNING:** To ensure machine safety, use only original spare parts from the manufacturer or approved by the manufacturer.

⚠ **23WARNING:** Do not direct the jet against yourself or others in order to clean clothes or foot-wear.

⚠ **24WARNING:** High pressure cleaners shall not be used by children or untrained personnel.

⚠ **WARNING:** Water that has flown through backflow preventers is considered to be non-potable.

⚠ **XX WARNING:** the machine shall be disconnected from its power source, by removing the plug from the socket-outlet, during cleaning or maintenance and when replacing spare parts

⚠ **XJ WARNING:** If an extension cord is used, the plug and socket must be of watertight construction.

⚠ **XY WARNING:** Inadequate extension cords can be dangerous.

⚠ **WARNING:** When the unit is working do not use it in a closed place where ventilation may be insufficient and never cover the unit.

⚠ **WARNING:** By no means use the machine during thunderstorms or when it is raining.

⚠ **WARNING:** Do not use the unit on inflammables surfaces.

⚠ **WARNING:**

- NEVER EVER TOUCH THE MACHINE WITH WET HANDS OR BARE FEET.
- NEVER PULL THE POWER SUPPLY CABLE OR MACHINE IN ORDER TO DISCONNECT THE PLUG FROM THE SOCKET.
- IF DURING FUNCTIONING THE POWER SUPPLY RUNS OUT, FOR SAFETY REASONS, TURN THE MACHINE OFF.

> SAFETY DEVICE

⚠ **WARNING:** the gun is fitted with a safety catch. Whenever use of the machine is interrupted it is important to operate the safety catch to prevent accidental activation of the jet.

- Safety features: gun equipped with safety locking device, appliance equipped with (Class I) overload cutout, pump equipped with by-pass valve or shutdown device.
- The safety button on the gun is not there to lock the lever during operation, but to prevent its accidental operation.

⚠ **WARNING:** The appliance is equipped with a motor protection device: in case of device intervention, wait some minutes or, in alternative, disconnect and re-connect the product to the electric system. In case this problem repeats again or if the product does not start again, take the product to the nearest After Sales Service Point

> **STABILITY**

⚠**WARNING:** The machine must be always kept on horizontal bases, in a safe and stable way.

USAGE

> **DESCRIPTION OF THE MACHINE**
See pag.3-4-5.

> **ASSEMBLY INSTRUCTIONS**
See pag.2.

> **PUT INTO SERVICE**
See fig.**A**

* Check that the master switch is turned to "OFF" and that the water filter is fitted into the pump's inlet pipe.
* Screw the snap connection into place by hand, without the aid of tools.
* Connect the water supply hose to the snap connection. The hose must have an inside diameter of at least 13 mm (1/2").
* Connect the high pressure hose to the pump's outlet pipe. Press the high pressure hose coupling fully down and then screw into place by hand without the aid of tools.
* Connect the high pressure hose to the gun.
* Turn the water tap fully on. The water temperature absolutely must be below 40°C.

☞**IMPORTANT:** The washer machine has to operate with clean water in order to avoid any damages to the washer machine itself.

* Release the gun safety catch and keep the trigger pressed, allowing the water to flow until all the air has been expelled.
* Fit the lance into the gun.
* Connect the plug to the power socket.
* To start the machine, press the gun trigger and at the same time turn the master switch to "ON".

FILLING UP

Fill up the tank with the fuel indicated on the technical data plate.

Avoid that the tank is empty when the machine is running in order not to damage the fuel pump.

⚠**WARNING:** Incorrect fuel shall not used as they as provide hazard.

Fill up the detergent tank with the suggested products, suitable for the kind of washing to be carried out .

⚠**WARNING:** make use only of liquid detergent, do not absolutely use acid or too much alkaline products.

We suggest you to make use of our products, which have been studied for the use with washer machines.

> **STARTING UP**

See fig.**B**

Start the machine:
turn the switch pos. **2** (I) ON ⋐.
To wash with hot water:
turn the switch pos. **1** (I) ON 🔥.
The burner operates when the machine is in pression.

> **HIGH PRESSURE LANCE**
See fig.**H**

> **DETERGENT SUCTION**
See fig.**E**

> **HIGH PRESSURE HOSE**
See fig.**I**

> **WATER SUPPLY**
Water supply collection

Water supply from the water main

· Connect a supply hose (not included) to the water inlet of the unit and to the water supply.
· Open the water supply.

WARNING: (symbol) machine not suitable for connection to the potable water mains.

The cleaner can only be connected to the water mains if the water mains is separated by a backflow preventer. Make sure that the hose is at least Ø 13mm-1/2 inch and that it is reinforced.

⚠**WARNING:** Water that has flown through backflow preventers is considered to be nonpotable.

☞**IMPORTANT:** Only clean or filtered water should be used for intake. The delivery of the water intake tap should be equal to the double of the maximum pump range.

- Minimum delivery rate: 15 l/ min.
- Maximum intake water temperature: 40°C
- Max inlet water pressure: 1Mpa

Place the cleaner as close to the water supply system as possible.

Water supply from an open container

- Unscrew the coupling part for the water inlet.
- Screw the suction hose with filter (not included) onto the water connection of the unit.
- Hang the filter in the container.
- Vent the unit before operation.
- Unscrew the high-pressure line at the high-pressure outlet of the unit.
- Switch on the unit and let it run until water free of bubbles emerges at the high-pressure outlet.
- Switch off the unit and screw on the high-pressure hose again.

Failure to comply with the above conditions causes serious mechanical damage to the pump and the loss of warranty cover.

> ELECTRICITY SUPPLY

- The appliance's electrical connection must comply with the IEC 60364-1 standard.

☞ **IMPORTANT:** Before connecting the appliance, make sure that the nameplate data are the same as those of the electrical mains and that the socket is protected by a differential security breaker with tripping sensitivity below 0.03 A - 30 ms.

- If the appliance's plug is not compatible with the socket, have the socket replaced with another of suitable type by professionally qualified staff.
- Never use the appliance in ambient temperatures below 0° C if it is equipped with a PVC (H VV-F) cable.

⚠ **XY WARNING:** Inadequate extension cords can be dangerous.

⚠ **XJ WARNING:** If an extension cord is used, the plug and socket must be of watertight construction.

Information for supply may also be obtained from the plug manufacturer.

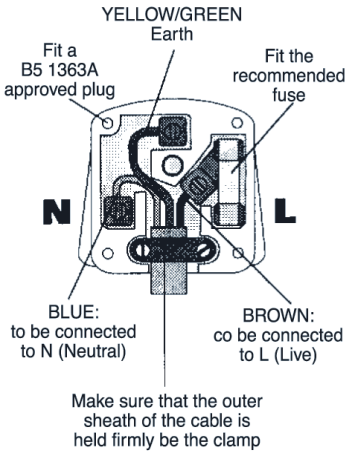
	<16 A	<25 A
<20 m	ø 1,5 mm² 14 AWG	ø 2,5 mm² 12 AWG
20 m - 50 m	ø 2,5 mm² 12 AWG	ø 4,0 mm² 10 AWG

> PLUG

HOW TO CONNECT THE CORD TO A U.K. PLUG:

☞ **IMPORTANT** The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue	Neutral
Brown	Live
Yellow/Green	Earth



Please read the instructions given below before connecting the cord to a plug. If in doubt please consult a qualified electrician. As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows: The wires that is coloured Brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured Red. The wire that is coloured Blue must be connected to the terminal wich is marked with the letter N or coloured Black. Safety points for rewireable or moulded plug: The mains lead of this appliance may be already fitted with a BS1363 13A plug.

- If your socket outlet is not suitable for the plug, then the plug must be removed (cut off if it is a moulded on plug), the flexible cord insulation should be stripped back as appropriate and a suitable 3 pin plug fitted.

⚠ **WARNING:** Dispose of a plug that has been cut from the power supply cord, as such a plug is hazardous if inserted in a live 13A socket outlet elsewhere in the house. - Should the fuse need to be replaced an ASTA marked fuse, approved to BS1362, of the same rating must be used. - Always replace the fuse cover after fitting a fuse. The plug must NOT be used if the cover is omitted or lost until a replacement is obtained. - Make certain that only the correct fuse cover is used and fitted. - For plugs with detachable fuse cover the replacement must be the same as the colour insert in the base of the plug, or as directed by the embossed wording on the base of the plug. - If the detachable fuse cover is lost a replacement may be purchased from a Service Centre.

A.S.S. (if fitted)

☞ **NOTE:** ***A.S.S.*** (Automatic Stop System), which stops the machine during the bypass phase. To start the water cleaner, it is therefore necessary to set the switch on position (I)"ON"; after that press the pistol trigger: the Automatic Stop System will start the machine and will stop it automatically when the trigger is released. It is advisable to

put on the safety of the pistol trigger whenever the machine is stopped, in order to avoid unintentional starting.

· Any automatic start of the machine without pressing the gun trigger is attributable to air bubbles in the water or other similar phenomena which do not imply the existence of any defects in the machine.

· Do not leave the appliance unattended during the standby for more than 5 minutes. Contrarily, for the safety of the appliance it is necessary to re-turn the switch into the (0) OFF position.

· Please check that the coupling of the high pressure hose with the appliance and the gun supplied as standard equipments made correctly, that is to say without any water leak.

> SWITCHING OFF

See fig. C

turn the switch pos. 2 (0) OFF position and wait that the water get completly cold.

In this way you avoid any calcareous deposit and overheatings of the coil and the boiler, which are always dangerous.

☞ **IMPORTANT:** When the machine is switched off, always discharge the pressure hose, opening the gun.

CARE AND MAINTENANCE

See fig. D

⚠**XX WARNING:** the machine shall be disconnected from its power source, **by removing the plug from the socket-outlet,** during cleaning or maintenance

⚠**WARNING:** Do not spray the appliance with water and do not use detergents or aggressive solvents. Machine could be damaged.

· Clean the exterior part of the machine with a dry cloth.

- Always keep the machine clean so that the cooling air can pass through the slits without obstructions..

- Cleaning the water filter: To ensure the pump gives good service it is extremely important to check and clean the water filter frequently. Use pliers to extract it from the pump and rinse it carefully in running water.

- Cleaning the nozzle: A blockage in the nozzle may prevent the machine from operating correctly, so it must be kept clean. Switch off the machine and remove the lance. Clean the nozzle with the pin provided. Rinse the lance in running water.

- When topping up the oil in the pump, use a SAE 20W40 mineral oil. Quantity supplied: 70 gr.

- The replacement of the fuel metal pipe is requested after disassembling to avoid fuel leakages.

> STORAGE

See fig. D

· Move the machine only by grasping the carrying handle

· Store the appliance and the accessories in a frost-safe room.

WARRANTY CONDITIONS

All our machines are subjected to strict tests and are covered against manufacturing defects in accordance with applicable regulations. The warranty is effective from the date of purchase. **The following are not included in the warranty:** - Parts subject to normal wear. - Rubber parts, charcoal, filters and the accessories and optional accessories. - Accidental damage, caused by transport, neglect or inadequate treatment, incorrect or improper use and installation failing - The warranty shall not cover any cleaning operations to which the operative components may be subjected, such as clogged nozzles and filter blocked due to limestones. This pressure cleaner is intended to be used for domestic and hobby work: the warranty does not cover any other different kind of use.



DISPOSAL (WEEE)

As the owner of electrical or electronic equipment, the law (in accordance with the EU Directive 2002/96/EC of 27 January 2003) prohibits you from disposing of this product or its electrical / electronic accessories as municipal solid waste and obliges you to make use of the appropriate waste collection facilities.

The product can be disposed of by returning it to the distributor when a new product is purchased. The new product must be equivalent to that being disposed of.

TROUBLESHOOTING

FAULT	PROBABLE CAUSE	REPAIR
1. The pump does not start when the switch is pressed.	1. The plug is not properly connected to the socket. 2. The electrical socket is not working. 3. The mains voltage is insufficient. 4. The gauge of the electrical power lead is too small. 5. The pump has cut out.	1. Connect the plug to the power socket correctly. 2. Have the electrical socket checked. 3. Check that the system is suitable. 4. Refer to the section detailing the electrical connection. 5. Turn the switch to ON while keeping the gun lever pressed; if the problem persists contact an authorised service centre.
2. The machine starts, but no water comes out.	6. Pump, hoses or accessories frozen. 7. No water supply. 8. Water filter fouled. 9. Nozzle fouled.	6. Allow the pump and hoses to thaw. 7. Connect the machine to the water supply system and turn on the tap. 8. Remove and clean the filter (see "MAINTENANCE" section). 9. Remove the lance from the gun and clean the nozzle with the pin provided.
3. The pump runs but pressurisation does not take place.	10. Insufficient water. 11. Suction filter fouled. 12. Pressure regulator valve (if fitted) on minimum pressure setting. 13. Lance nozzle worn. 14. Suction or delivery valves fouled or worn.	10. Check that the delivery rate is at least 12 l/min. 11. Remove and clean the filter (see "MAINTENANCE" section). 12. Increase the pressure by turning the handgrip. 13. Replace the lance. 14. Contact an authorised service centre.
4. Uneven working pressure.	15. Lance nozzle fouled or dirty. 16. Air in intake water. 17. Suction filter fouled. 18. Suction or delivery valves fouled or worn. 19. Gaskets worn. 20. Pressure regulator valve gaskets worn.	15. Remove the lance from the gun and clean the nozzle with the pin provided. 16. Supply the machine with water correctly. 17. Remove and clean the filter (see "MAINTENANCE" section). 18. Contact an authorised service centre. 19. Contact an authorised service centre. 20. Contact an authorised service centre.
5. The motor stops suddenly.	21. Machine's safety overload cutout has been tripped. 22. The gauge of the electrical power lead is too small.	21. Allow the motor to cool for a few minutes. If the problem persists contact an authorised service centre. 22. Refer to the section detailing the electrical connection.
6. Water leaks from the machine.	23. Leaks from hose reel (if used). 24. Leaks from intake coupling. 25. Leaks from pump.	23. Tighten the couplings; if the problem persists contact an authorised service centre. 24. Make sure that the coupling has been fitted correctly (See illustrations in the "INSTALLATION" section). 25. Contact an authorised service centre.
7. Abnormal noise.	26. Suction filter fouled. 27. Intake water temperature too high. 28. Suction or delivery valves fouled or worn. 29. Bearings worn.	26. Remove and clean the filter (see "MAINTENANCE" section). 27. Reduce the temperature below 40°C. 28. Contact an authorised service centre. 29. Contact an authorised service centre.
8. Water in the oil.	30. O-ring seals worn.	30. Contact an authorised service centre.
9. The machine restarts with the gun released (versions with A.S.S.).	31.Water leak from hose - gun connection (except models with hose and gun supplied readyconnected). 32. Air in intake water. 33.Water leak from the gun. 34.Water leak from the pump.	31. Tighten the connection with 2 spanners. 32. Supply the machine with water correctly. 33. Contact an authorised service centre. 34. Contact an authorised service centre.
10.The machine does not suck in detergent.	35. Tank empty. 36. Lance handgrip on high pressure setting (if present). 37. Transparent suction pipe damaged or disconnected.	35. Fill the tank. 36. Move it to the low pressure setting by pulling the lever towards the nozzle. 37. Reconnect the pipe. If the problem persists contact an authorised service centre.
11.Turning on the burner switch the boiler doesn't start.	38.No fuel 39.Fuel filter is clogged 40.Fuel pump is either blocked or burnt out 41.Damaged thermostat 42.Ignition spark insufficient or totally lacking 43.The space among the electrodes is not correct	38.Check the level in the tank and check whether the rigid suction pipe is clean 39.Replace the line filter 40.Replace it. 41.Replace it. 42.Contact an authorised service centre. 43.Contact an authorised service centre.

SOMMAIRE	pag.
Indications générales	18
Symboles	18
Avertissements	18
Utilisation	20
Nettoyage et entretien	22
Conditions de garantie	22
Élimination	22
Problèmes et solutions	23
Illustrations	84-85

INDICATIONS GÉNÉRALES

> **UTILISATION PRÉVUES**

- L'appareil peut être utilisé pour le nettoyage de surfaces dans des milieux extérieurs tout les fois qu'on élimina la saleté par l'eau sous pression.
- En utilisan les accessoires on peut effectuer des travaux d'écumage, de sablage et des lavages avec brosse rotative à appliquer sur la pistolet.
- Les performances et la simplicité d'utilisation de l'appareil en permettent un usage NON PROFESSIONNEL.

> **DONNÉES TECHNIQUES**
(voir plaque données techniques)

SYMBOLES

ATTENTION! Redoublez d'attention pour des motifs de sécurité.

IMPORTANT

FERMÉ

OUVERT

Optional

SI INCLUE

Double isolation (si inclue): il s ' agit d'une protection supplementaire pour l'isolation éléctrique

AVERTISSEMENT Ne pas toucher

AVERTISSEMENT: ne pas inhaler

SECURITÉ

> **AVERTISSEMENTS**

⚠ **01ATTENTION:** Appareil ne devant être utilisé qu'en plein air.

⚠ **02ATTENTION:** débrancher toujours l'alimentation électrique ainsi que le raccordement au réseau de distribution d'eau à la fin de chaque utilisation.

⚠ **03ATTENTION:** Ne pas utiliser l'appareil si le câble électrique ou des parties importantes de l'appareil même sont détériorés (ex.: dispositifs de sécurité, tube haute pression, pistolet, etc.).

⚠ **04ATTENTION:** Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec le détergent fourni ou préconisé par le fabricant, type shampooing neutre à base de tensioactifs biodégradables non ioniques. Le recours à d'autres détergents ou d'autres substances chimiques peut compromettre la sécurité de l'appareil.

⚠ **05ATTENTION:** Avant d'utiliser l'appareil s'assurer que toute personne se trouvant près de celui-ci portent des vêtements de protéction, dans le cas contraire ne pas l'utiliser.

⚠ **06ATTENTION:**Le jet de la lance ne doit pas être dirigé vers les parties mécaniques contenant de la graisse lubrifiante: dans le cas contraire la graisse sera dissoute et répandue sur le terrain. Les pneus et valves de gonflage ne doivent être nettoyés qu'en maintenant le jet à une distance de 30 cm minimum, sinon le pneu/la valve risque d'être endommagé(e) par le jet haute pression. Le premier symptôme est la décoloration des pneus. Tout pneu/toute valve de gonflage détérioré(e) représente un danger de mort.

⚠  **07ATTENTION:** Les jets haute pression peuvent être dangereux s'ils ne sont pas correctement utilisés. Ne pas les diriger sur des personnes, des animaux, des appareils électriques branchés ou sur l'appareil lui-même

⚠ **08ATTENTION:** Les tubes flexibles, les accessoires et les raccords haute pression sont importants pour la sécurité de l'appareil. N'utiliser que des tubes flexibles,

des accessoires et des raccords prescrits par le constructeur (il est extrêmement important de conserver ces composants intacts en évitant qu'ils ne soient utilisés de façon impropre et en les protégeant contre les plis, les chocs et les abrasions).

⚠**09ATTENTION:** Appareils n'étant pas dotés de S.A.A. – Système d'Arrêt Automatique: ils ne doivent pas continuer de fonctionner plus de 2 minutes après que le pistolet a été relâché. L'eau recyclée augmente énormément sa température détériorant gravement la pompe.

⚠**10ATTENTION:** Appareils dotés de S.A.A. – Système d'Arrêt Automatique: il est bon de ne pas les laisser en état d'attente pendant plus de 5 minutes.

⚠**11ATTENTION:** Éteindre complètement l'appareil (interrupteur général sur (0)OFF) chaque fois qu'il est laissé sans surveillance.

⚠**12ATTENTION:** Chaque machine est essayée dans ses conditions d'utilisation, il est donc normal que quelques gouttes d'eau soient présentes à l'intérieur.

⚠**13ATTENTION:** Faire attention à ne pas endommager le câble électrique. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

⚠**14ATTENTION:** Appareil avec fluide sous pression. Saisissez fermement le pistolet afin de prévenir a force de réaction. Utilisez seulement la buse de haute pression faisant partie de l'équipement en dotation de l'appareil.

⚠**16ATTENTION:** Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou ayant un manque d'expérience et de connaissances sauf si elles ont été formées et sont encadrées par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation de cet appareil.

⚠**17ATTENTION:** Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

⚠**18ATTENTION:** Ne jamais mettre en marche le nettoyeur haute pression avant d'avoir complètement déroulé le tuyau pour haute pression.

⚠**19ATTENTION:** Enrouler et dérouler le tuyau en faisant attention à ne pas renverser le nettoyeur hydrique sous pression.

⚠**20ATTENTION:** En cas d'enroulement ou de déroulement du tuyau, la machine doit être à l'arrêt et le tuyau vide de pression (Fin de l'utilisation).

⚠**21ATTENTION:** Risque d'explosion. Ne vaporiser pas de liquides inflammables.

⚠**22ATTENTION:** Afin d'assurer la sécurité de l'appareil, utiliser uniquement des pièces détachées d'origine ou agrées par le fabricant.

⚠**23ATTENTION:** Ne pas adresser le jet de l'appareil vers l'utilisateur meme ou vers des autres personnes pour nettoyer vetements ou chaussures

⚠**24ATTENTION:** Ne pas permettre à des enfants ou à du personnel non formé d'utiliser l'appareil.

⚠**ATTENTION:** L'eau qui passe par les dispositifs anti-refoulement est considérée eau non potable.

⚠**XX ATTENTION:** débrancher toujours l'appareil de l'alimentation électrique, en enlevant la fiche de la prise électrique, avant d'éffféctuer chaque types de maintenance et de nottoyage.

⚠**XY ATTENTION:** tous rallonges non conformes peuvent se révéler dangereuses.

⚠**XJ ATTENTION:** en cas d'utilisation d'une rallonge, la fiche et la prise devront être imperméables à l'eau.

⚠**ATTENTION:** Ne pas couvrir l'appareil en fonctionnement et ne pas le placer à un endroit mal ventilé.

⚠**ATTENTION:** Ne pas utiliser l'appareil sous la pluie et ne pas diriger le jet sur celui-ci.

⚠**ATTENTION:** Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces inflammables.

⚠**ATTENTION:**

- NE PAS TOUCHER L'APPAREIL AVEC LES MAINS MOUILLEES ET LES PIEDS NUS.
- NE PAS TIRER LE CABLE D'ALIMENTATION OU LE NETTOYEUR POUR DEBRANCHER LA FICHE DE LA PRISE DE COURANT.
- SI DURANT LE FONCTIONNEMENT, IL DEVAIT Y AVOIR UNE COUPURE DE COURANT, ETEINDRE LA MACHINE (OFF) POUR DES RAISONS DE SECURITE.

> **DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ:**

⚠**ATTENTION:** Le pistolet est doté d'un arrêt de sécurité. À chaque interruption de

l'utilisation de la machine, il est important d'actionner l'arrêt de sécurité pour éviter toute ouverture accidentelle.
- Dispositifs de sécurité: pistolet dotée d'un cran de sécurité, appareil équipé d'une protection contre les surcharges électriques (classe I), pompe équipée d'une soupape de dérivation ou d'un dispositif d'arrêt.
- Le bouton de sécurité du pistolet ne sert pas à bloquer le levier durant le fonctionnement mais à en éviter toute ouverture accidentelle.

⚠**ATTENTION:** L'appareil est équipé avec un dispositif de protection moteur: en cas d' intervention du dispositif attendre quelques minutes ou déconnecter et raccorder l'appareil au réseau électrique. En cas de répétition du problème ou de manque de redémarrage, svp amener l'appareil au Service Apres Vente le plus proche.

> STABILITÉ

⚠**ATTENTION:** L'appareil doit etre tojours maintenu en position horizontale, de façon sûr et ferme

UTILISATION

> **DESCRIPTION DU L'APPAREIL**
Voir le pag.3-4-5.

> **MONTAGE DE L'APPAREIL**
Voir le pag.2

.

> **INSTALLATION**
Voir fig. **A**
- Contrôler que l'interrupteur général est sur " OFF "(0) et que le filtre d'eau est introduit dans le manche d'aspiration de la pompe (INLET).
- Visser le raccord rapide manuellement, sans utiliser d'outils.
- Accoupler le tuyau d'alimentation de l'eau et le raccord rapide. Le tuyau doit présenter un diamètre interne d'au moins 13 mm (1/2").
- Raccorder le tube haute pression au manchon de sortie de la pompe (OUTLET). Le raccord du tube haute pression doit être introduit jusqu'au fond et vissé manuellement sans utiliser d'outils.
- Raccorder le tube haute pression au pistolet.
- Ouvrir à fond le robinet d'eau. La température de l'eau doit être absolument inférieure à 40°C.

☞**IMPORTANT:** Pour éviter d'abîmer le nettoyeur, utiliser seulement de l'eau propre.
- Débloquer l'arrêt de sécurité du pistolet et appuyer sur la gâchette en faisant couler l'eau jusqu'à ce que l'air soit totalement expulsé.
- Introduire la lance dans le pistolet.
- Introduire la fiche dans la prise de courant.
- Pour faire démarrer la machine, appuyer sur la gâchette du pistolet tout en positionnant l'interrupteur général sur "ON" (I)

REMPLISSAGE

Remplir le réservoir avec du combustible indiqué sur la plaquette des données techniques. Eviter que le réservoir se vide durant le fonctionnement afin de ne pas endommager la pompe à gasoil.

⚠**ATTENTION:** L'utilisation de combustibles non appropries peut endommager l'appareil.

Remplir le réservoir du détergent avec des produits conseillés adaptés au type de lavage à effectuer.

⚠**ATTENTION: Utiliser seulement des détergents liquides, éviter absolument les produits acides ou très alcalins.**

Nous vous conseillons d'utiliser seulement nos produits qui ont été étudiés exprès pour ce nettoyeur..

> **DEMARRAGE**
Voir fig. **B**

Pour laver à eau froide, appuyer sur l'interrupteu **2** (I) ON.

Pour laver à eau chaude, appuyer sur l'interrupteur **1** (I) ON. Le brûleur fonctionne lorsque la machine est sous pression.

> **LANCE HAUTE PRESSION**
Voir fig. **H**

> **ASPIRATION DU DÉTERGENT**
Voir fig. **E**

> **TUYAU HAUTE PRESSION**
Voir fig. **I**

> ALIMENTATION EN EAU
Branchement hydrique

ATTENTION (symbol): l'appareil n'est pas indiqué pour la connection au réseau de l' eau potable.

Le nettoyeur ne peut être raccordé directement au

réseau public de distribution de l'eau potable que si, dans la tuyauterie d'alimentation, se trouve un dispositif antireflux avec vidange conforme aux normes en vigueur.
S'assurer que le tuyau ait un diamètre d'au moins 13 mm et qu'il soit renforcé.

⚠**ATTENTION:** L'eau qui passe par les dispositifs anti-refoulement est considérée eau non potable.

☞Aspirer uniquement de l'eau filtrée ou propre. Le robinet de prélèvement de l'eaudoit garantir une arrivée corrispondent au double du débit de la pompe.

· Débit minimal: 15 l/ min.
· Température maximale de l'eau à l'entrée: 40°C
· Préssion maximale de l'entrée d'eau: 1Mpa

Placer le nettoyeur le plus près possible du réseau d'alimentation en eau.
Le non-respect des conditions susmentionnées provoque non seulement de graves détériorations mécaniques à la pompe mais aussi la déchéance de la garantie.

> ALIMENTATION EN EAU PAR UN ROBINET

· A la prise d'eau de l'appareil, raccordez un flexible d'alimentation (non livré d'origine) et connectez-le à la source d'eau.
· Ouvrez le robinet d'eau.

> ALIMENTATION EN EAU À PARTIR D'UN RÉCIPIENT OUVERT

· Dévissez le raccord d'arrivée d'eau.
· Raccordez le flexible d'aspiration à filtre (non livré d'origine) à la prise d'arrivée d'eau équipant l'appareil.
· Nettoyer le filtre dans place dans la prise du tuyau (si présente)
· Plongez le filtre dans le récipient et accrochez- le.
· Avant d'utilisez l'appareil, dégazez-le.
- De la prise haute pression de l'appareil, dévissez la conduite haute pression.
- Allumez l'appareil et laissez-le marcher jusqu'à ce que l'eau sorte sans bulles par la prise haute pression.
- Eteignez l'appareil puis revissez le flexible haute pression.

> ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

- Le branchement électrique de l'appareil doit être conforme à la norme IEC 60364-1.

☞Avant de brancher l'appareil, s'assurer que les données de la plaque correspondent aux données du réseau électrique et que la prise est protégée par un interrupteur magnétothermique différentiel "disjoncteur" ayant une sensibilité d'intervention inférieure à 0,03 A – 30 ms.

- En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, remplacer la prise par une autre de même type. Cette opération doit être effectuée par du personnel professionnellement qualifié.
- Ne pas utiliser l'appareil en cas de température ambiante inférieure à 0°C, si celuici est doté d'un câble en PVC (H VV-F).

⚠**ATTENTIONxY:** tous rallonges non conformes peuvent se révéler dangereuses.

⚠**ATTENTIONXJ:**En cas d'utilisation d'une rallonge, la fiche et la prise devront être imperméables à l'eau.
Le câble doit présenter les dimensions indiquées dans le tableau ci-dessous.

	<16 A	<25 A
<20 m	ø 1,5 mm² 14 AWG	ø 2,5 mm² 12 AWG
20 m - 50 m	ø 2,5 mm² 12 AWG	ø 4,0 mm² 10 AWG

A.S.S. AUTOMATIC STOP SYSTEM **(si incluse)**

☞A.S.S. (Automatic Stop System) qui arrête la machine pendant la phase di by-pass. Pour démarrer le nettoyeur il faut donc positionner l'interrupteur sur (I)"ON" et appuyer sur le levier du pistolet: de cette façon le A.S.S. fait démarrer la machine et l'arrête automatiquement si le levier est relâché. Afin d'éviter tout démarrage accidentel du nettoyeur, il est conseillé d'insérer le cran d'arrêt qui se trouve sur le levier du pistolet, à chaque fois que l'on arrête la machine.

• Tout démarrage spontané pouvant intervenir sans qu'on agisse sur le pistolet doit être attribué à des phénoménes tels que des bulles d'air dans l'eau ou autres et n'implique aucun défaut de la machine.
• Ne laissez l'appareil en fonction sans surveillance pour plus de 5 minutes. Afin de mieux le protéger, arrêtez l'appareil en appuyant sur le bouton (0)OFF.
• Assurez-vous que le branchement du

flexible avec l'appareil et avec le pistolet soit effectué correctement, sans qu'il y ait fuite d'eau.

> **ARRÊT OFF**
Voir fig. C
l'interrupteur sur la position "OFF" (0) et attendre jusqu'à que l'eau se soit completement refroidie. De cette façon on évite des dépôts de calcaire et surchauffages de la spirale et de la chaudière.

☞ **IMPORTANTS** Une fois la machine arretée, décharger toujours le tube de la pression en ouvrant le pistolet.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

⚠**XX ATTENTION:** débrancher toujours l'appareil de l'alimentation électrique, en enlevant la fiche de la prise électrique, avant d'éfféctuer chaque types de maintenance et de nottoyage.

⚠**ATTENTION:** ne pas vaporiser l'appareil avec eau et ne pas utiliser détergents ou solvants aggréssifs à fin de ne pas endommager l'appareil.

· Nettoyer la parte éxtérieure de l'appareil avec un chiffon sec

- La machine doit toujours rester propre de façon à ce que l'air de refroidissement puisse librement passer à travers les fentes.
- Nettoyage du filtre d'eau : il est très important de contrôler et de nettoyer fréquemment le filtre d'eau pour assurer le bon fonctionnement de la pompe. Utiliser une pince pour l'extraire de la pompe et le rincer soigneusement sous l'eau courante.
- Nettoyage de la buse : une buse bouchée peut compromettre le bon fonctionnement de la machine. Il est donc nécessaire de la garder propre. Éteindre la machine et démonter la lance. Nettoyer la buse à l'aide de l'épingle fournie avec l'appareil. Rincer la lance sous l'eau courante.
- En cas de remplissage de l'huile de la pompe, utiliser une huile à gradation SAE 20W40 à base minérale. Quantité contenue: 70 gr.
- Contrôler périodiquement le filtre du gasoil. S'il est trop usé ou sale, le changer.

> **STOCKAGE**

· Deplacer l' appareil seulement en utilisant la poigné de transport propre.

· Garder l'appareil et les accessoires dans un endroit sec et sure, hors des enfants

CONDITIONS DE GARANTIE

Tous nos appareils ont été soumis à de nombreux essais et sont sous garantie pour tous les défauts de fabrication conformément aux normes en vigueur. La garantie s'applique ą patir de la date d'achat du produit.

Sont exclus de la garantie: Les parties sujettes à normale usure; Les composants en gomme, les balais de charbons, les filtres, les accessoires et les accessoires sont en option. - Les dommages accidentels dus au transport, à négligence et à une utilisation incorrecte, provoqués par une mise en place impropre ou incorrect. - La garantie n'envisage pas le nettoyage des organes de fonctionnement, des filtres et buses obstrué des incrustations, es bloquées à cause de résidus calcaires.

La machine n'est PAS destinée à une utilisation PROFESSIONNELLE mais privée: la garantie ne couvre pas les utilisations autres que celles privées.

ÉLIMINATION



En tant que propriétaire d'un appareil électrique ou électronique, la loi (conformément à la directive UE 2002/96/CE du 27 janvier 2003) vous défend d'éliminer ce produit ou ses accessoires électriques/électroniques comme un déchet domestique solide urbain et vous impose au contraire de l'éliminer dans les centres de collecte prévus à cet effet.

On peut éliminer le produit directement du distributeur moyennant l'achat d'un nouveau produit, équivalent à celui que l'on doit éliminer.

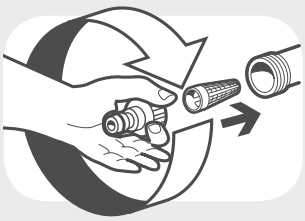
PROBLÈMES ET SOLUTIONS

INCONVÉNIENTS	CAUSES	REMÈDES
1. En appuyant sur l'interrupteur, l'électropompe ne démarre pas.	1. La fiche n'est pas bien introduite dans la prise. 2. La prise électrique ne fonctionne pas. 3. La tension du réseau est insuffisante. 4. La section de la rallonge n'est pas appropriée. 5. La pompe est bloquée.	1. Introduire correctement la fiche dans la prise de courant. 2. Faire contrôler la prise électrique. 3. Contrôler que l'installation est adéquate. 4. Consulter le paragraphe sur le branchement électrique. 5. Positionner l'interrupteur sur ON tout en appuyant sur le levier du pistolet. Si le problème persiste, s'adresser à un centre d'assistance autorisé.
2. La machine se met en marche mais l'eau ne sort pas.	6. Pompe, tubes et accessoires congelés. 7. Aucune alimentation en eau. 8. Filtre d'eau bouché. 9. Buse bouchée.	6. Laisser la pompe et les tubes se décongeler. 7. Brancher la machine au réseau de distribution d'eau et ouvrir le robinet. 8. Démonter et nettoyer le filtre (voir paragraphe " ENTRETIEN"). 9. Démonter la lance du pistolet et nettoyer la buse à l'aide de l'épingle fournie avec l'appareil.
3. L'électropompe tourne mais ne va pas sous pression.	10. Eau insuffisante. 11. Filtre d'aspiration bouché. 12. Éventuel contrôleur de pression en position de pression minimale. 13. La buse de la lance est usée. 14. Soupapes d'aspiration ou de refoulement bouchées ou usées.	10. Contrôler que le débit est d'au moins 12 l/min. 11. Démonter et nettoyer le filtre (voir paragraphe " ENTRETIEN "). 12. Augmenter la pression en vissant la poignée. 13. Remplacer la lance. 14. S'adresser à un centre d'assistance autorisé.
4. La pression de service est irrégulière.	15. La buse de la lance est bouchée ou sale. 16. Présence d'air dans l'eau d'alimentation. 17. Filtre d'aspiration bouché. 18. Soupapes d'aspiration ou de refoulement bouchées ou usées. 19. Joints usés. 20. Joints du contrôleur de pression usés.	15. Démonter la lance du pistolet et nettoyer la buse à l'aide de l'épingle fournie avec l'appareil. 16. Alimenter correctement la machine en eau. 17. Démonter et nettoyer le filtre (voir paragraphe " ENTRETIEN "). 18. S'adresser à un centre d'assistance autorisé. 19. S'adresser à un centre d'assistance autorisé. 20. S'adresser à un centre d'assistance autorisé.
5. Le moteur s'arrête brusquement.	2121. L'interrupteur thermique de sécurité de la machine s'est enclenché. 22. La section de la rallonge n'est pas appropriée.	21. Laisser le moteur refroidir pendant quelques minutes. Si l'anomalie persiste, s'adresser à un centre d'assistance autorisé. 22. Consulter le paragraphe sur le branchement électrique.
6. La machine perd de l'eau.	23. L'éventuel enrouleur de tuyau présente des fuites. 24. Le raccord d'alimentation présente des fuites. 25. La pompe présente des fuites.	23. Serrer les raccords. Si le défaut persiste, s'adresser à un centre d'assistance autorisé. 24. S'assurer que le raccord est correctement monté. (Voir les images du paragraphe INSTALLATION). 25. S'adresser à un centre d'assistance autorisé.
7. Bruit anormal.	26. Filtre d'aspiration bouché. 27. Température excessive de l'eau à l'entrée. 28. Soupapes d'aspiration ou de refoulement bouchées ou usées. 29. Coussinets usés.	26. Démonter et nettoyer le filtre (voir paragraphe " ENTRETIEN"). 27. Amener la température sous 40°C. 28. S'adresser à un centre d'assistance autorisé. 29. S'adresser à un centre d'assistance autorisé.
8. Présence d'eau dans l'huile.	30. Joints annulaires usés.	30. S'adresser à un centre d'assistance autorisé.
9. Redémarrages anormaux de la machine lorsque le pistolet est relâché (versions avec S.A.A.).	31. Le raccord tube – pistolet (exceptés les modèles avec tube et pistolet fournis déjà raccordés) présente des fuites. 32. Présence d'air dans l'eau d'alimentation. 33. Pistolet présentant des fuites d'eau. 34. Pompe présentant des fuites d'eau.	31. Serrer le raccord à l'aide de 2 clés anglaises. 32. Alimenter correctement la machine en eau. 33. S'adresser à un centre d'assistance autorisé. 34. S'adresser à un centre d'assistance autorisé.
10.La machine n'aspire pas de détergent	35. Réservoir vide. 36. L'éventuelle poignée de la lance est en position de haute pression. 37. Tube d'aspiration transparent détérioré ou détaché.	35. Remplir le réservoir. 36. L'amener en position de basse pression en tirant la poignée vers la buse. 37. Brancher de nouveau le tube. Si le problème persiste, s'adresser à un centre d'assistance autorisé.
11.Lorsqu'on place le thermostat à la température choisie, la chaudiére ne s'allume pas.	38.Le gazole manque. 39.Filtre fioul engorgé. 40.Electrovanne du fioul bloquée au brûlée. 41.Thermostat en panne. 42.Décharge d'allumage insuffisante ou complètement absente. 43.Electrodes à une distance incorrecte.	38.Vérifier le niveau dans le réservoir et contrôler la propreté du tuyau rigide d'aspiration. 39.Remplacer le petit filtre de la ligne. 40.Le remplacer. 41.Le remplacer. 42.S'adresser à un centre d'assistance autorisé. 43.S'adresser à un centre d'assistance autorisé.

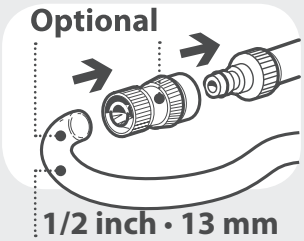
A

1. OFF

2.



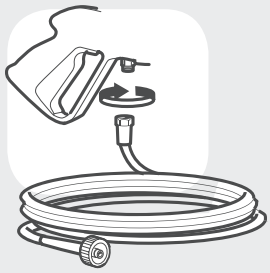
3.



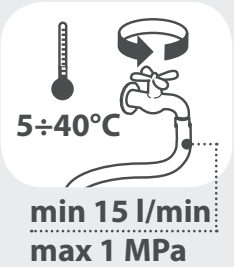
4.



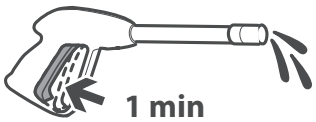
5.



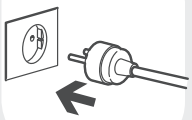
6.



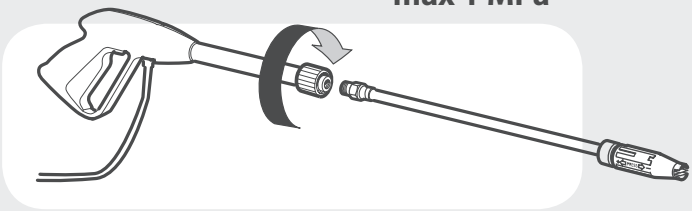
7.



8.



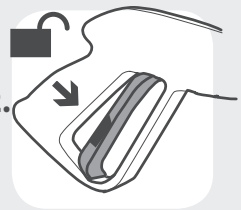
9.



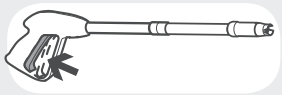
B

1. ON

2.



3.



4.





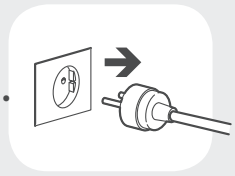
C

1. OFF

2.



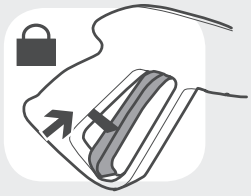
3.



4.

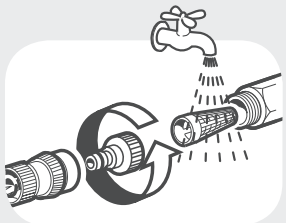


5.

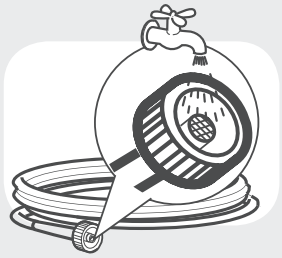


D

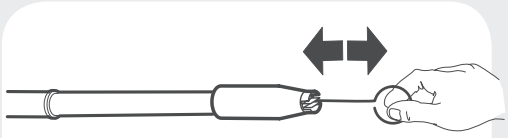
1.



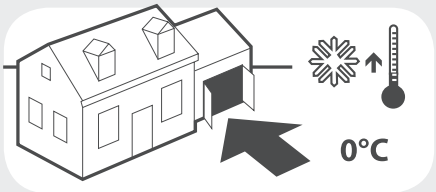
2.



3.



4.

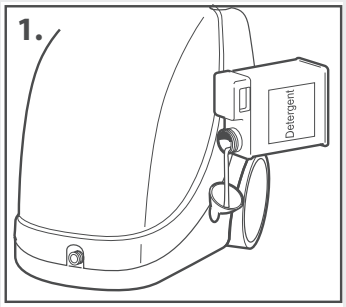


5.

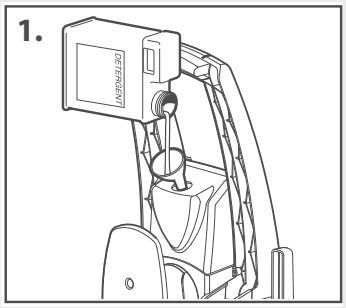


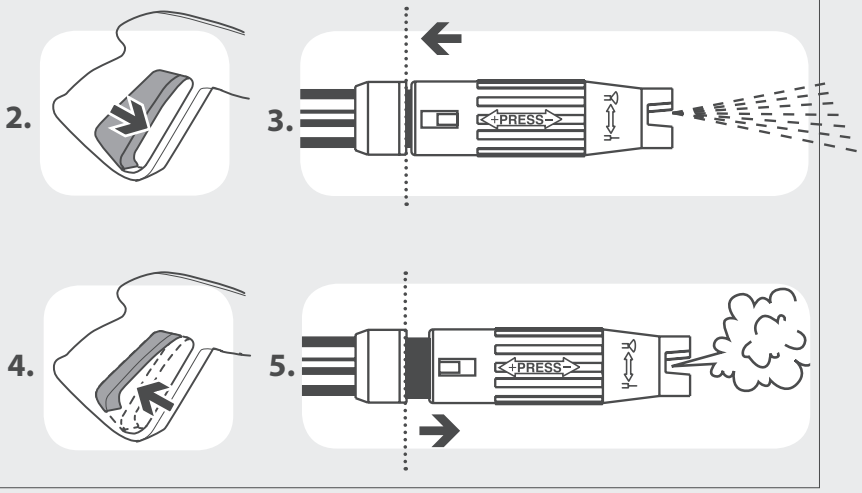
E

model:
FKX
XTR
Fuego



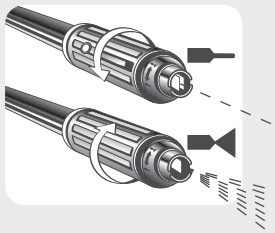
model:
Rio





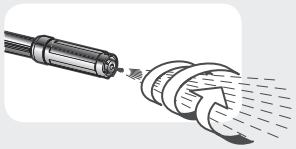
H

IT · getto spillo/ventaglio EN · spread pattern/pencil jet FR · jet variable DE · vario Duese ES · chorro regulable PT· jato variavel FI · pistemäinen/ viuhkamainen suihku NL · dunne straal/waaiervormige straal CS · vějířová/ přímá tryska DA · nålesprøjt/viftesprøjt SL · iglasti/pahljačasti curek vode SV · nål-/solfjädersformad stråle HR · mlaznica-fini mlaz/raspršivač TR · jet püskürtme/jet fan



OPTIONAL

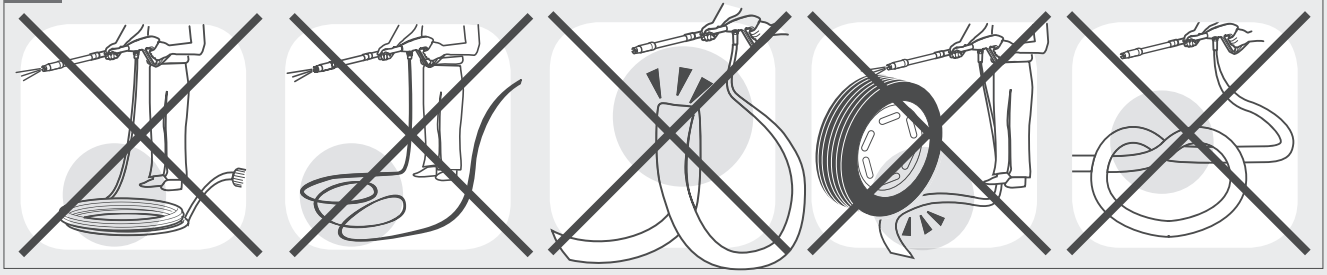
IT · lancia turbo EN · turbo lance FR · lance turbo DE · turbo lanze ES · lanza turbo PT · turbo lança FI · turbo suihkuputki NL · turbo Lans CS · tryska turbo DA · turbolanse SL · turbo pištola SV · turbolans HR · turbo mlaznica TR · turbo lans



OPTIONAL

IT SE PRESENTE
EN IF PRESENT
FR SI INCLUSE
DE WENN VORHANDEN
ES SI ESTUVIERA PRESENTE
NL INDIEN AANWEZIG
PT SE PRESENTE
CS JE-LI PŘÍTOMNÁ
DA SÅFREMT MASKINEN ER FORSYNET DERMED
FI MIKÄLI VARUSTEENA
SL ČE JE V KOMPLETU
SV I FÖREKOMMANDE FALL
HR NEKI MODELI
TR MEVCUT İSE

I



CE

IT CERTIFICATO CE DI CONFORMITÀ
EN CE CERTIFICATE OF CONFORMITY
FR CERTIFICAT CE DE CONFORMITÉ
DE CE-KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNG
ES CERTIFICADO DE CONFORMIDAD
NL EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
PT CERTIFICADO DE CONFORMIDADE
FI EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
CS PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
DA EU KONFORMITETSERKLÆRING
SL CE-IZJAVA O SKLADNOSTI
SV FÖRSÄKRAN OM EU-ÖVERENSSTÄMMELSE
HR CE-IZJAVA O SKLADNOSTI
TR CE UYGUNLUK BELGESİ

Lavorwash S.p.A
via J.F.Kennedy, 12 – 46020 Pegognaga (MN) – Italy

IT Dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina:
EN Declares under its responsability that the machine:
FR Atteste sous sa responsabilité que la machine:
DE Erklärt unter der eigenen Verantwortung dass die Maschine:
ES Declara bajo su propia responsabilidad que la màquina
NL Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine:
PT Declara sob própria responsabilidade que a maquina:
FI Vakuuttaa omalla vastuullaan että kone:
CS Na vlastní zodpovědnost prohlašuje, že přístroj:
DA Erklærer, under eget ansvar, at maskinen:
SL Izjavlja pod lastno odgovornostjo, da je naprava
SV Förklarar nedan sitt ansvar för att maskinen:
HR Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da stroj:
TR Kendi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin:

IT PRODOTTO:	IDROPULITRICE AD ALTA PRESSIONE A CALDO	**MODELLO- TIPO:**	**FKX, Kappa, XTR, Fuego, RIO, Kappa A**
EN PRODUCT:	HOT HIGH-PRESSURE WASHER MACHINE	**MODEL- TYPE:**	
FR PRODUIT:	NETTOYEUR HAUTE PRESSION A CHAUD	**MODELE-TYPE:**	
DE PRODUKT:	HEIßWASSER-HOCHDRUCKREINIGER	**MODELL-TYP:**	
ES PRODUCTO:	HIDROLIPIADORA DE ALTA PRESIÓN EN CALIENTE	**MODELO - TIPO:**	
NL PRODUCT:	HEET WATER HOGEDRUCK REINIGER	**MODEL - TYPE:**	
PT PRODUTO:	HIDROLIMPADORA DE ALTA PRESSÃO A QUENTE	**MODELO - TIPO:**	
FI TUOTE:	HYDRAULINEN KORKEAPAINEPESURI	**MALLI -TYYPPI:**	-
CS VÝROBEK:	VYSOKOTLAKÝ VODNÍ ČISTIČ PRO ČIŠTĚNÍ ZA TEPLA	**MODELO-TIPO**	
DA PRODUKT:	VARMTVANDS HØJTRYKSRENSER	**MODEL-TYPE:**	**P80.0229**
SL PROIZVOD:	VISOKOTLAČNI VODNI ČISTILEC NA VROČO VODO	**MODEL-VRSTE:**	
SV PRODUKT:	VATTENKURANSTALT RENGÖRA HÖG - TRYCK PÅ VÄRMA	**MODELL-TYP:**	
HR PROIZVOD:	TOPLI VODENI PERAČ VISOKOG PRITISKA	**MODEL-TIP:**	
TR ÜRÜN:	YÜKSEK BASINÇLI SICAK SULU YIKAMA MAKINESI	**MODEL-TİPİ:**	

IT é conforme alle direttive CE e loro successive modificazioni, ed alle norme EN:
EN complies with directives EC, and subsequent modifications, and the standards EN:
FR est conforme aux directives CE et aux modifications successives ainsi qu'aux normes EN:
DE den Richtlinien EG ,den nachfolgenden Änderungen sowie den Normen EN :
ES está en conformidad con las directivas CE y sus sucesivas modificaciones y también con la norma EN:
NL in overeenstemming is met de Richtlijnen EG en latere wijzigingen daarop en de normen EN:
PT está em conformidade com as directrizes EC e bem como com as normas EN e as suas sucessivas modificações.
FI Malli vastaa direktiivejä EC ja myöhempiä muutoksia sekä standardeja , ja myöhempiä muutoksia:
CS Je v souladu se směrnicemi jejich následnými novelizacemi a normami, a jejich následnými novelizacemi.
DA Stemmer overens med direktiverne og deres efterfølgende ændringer, og med standarderne, og Deres efterfølgende ændringer.
SL V skladu z direktivami in njunimi kasnejšimi spremembami ter s standardi, in z njihovimi kasnejšimi spremembami.
SV Överensstämmer med direktiven och dess följande modifieringar och standarderna och dess följande modifieringar.
HR je u skladu sa direktivama, te njihovim naknadnim modifikacijama te standardima, njihovim naknadnim modifikacijama.
TR Direktiflerine ve sonraki güncellemeleri ile standartlarına ve sonraki güncellemelerine uygun olduğunu beyan eder.

2006/42/EC,
2006/95/EC,
2004/108/EC,
2000/14/EC,
97/23/CEE

EN 60335-1,
EN 60335-2-79,
EN 62233:2008,
EN 55014-1:2006,
EN 55014-2:1997 + A1:2001,

EN 61000-3-2:2006,
EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005,
EN 61000-3-11, EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2,
EN ISO 14121-1, EN ISO 14121-2,
EN 303-2

LpA 69,5dB(A)	**LwA 89dB(A)** **K (uncertainty) 3 dB (A)**	**LwA 92dB(A)**	**FKX, Kappa, RIO, Kappa A**
LpA 88dB(A)	**LwA 95,43dB(A)** **K (uncertainty) ±1 dB (A)**	**LwA 96dB(A)**	**XTR, Fuego,**

• Livello pressione acustica • Acoustic pressure • Niveau de pression acoustique	IT Livello di potenza sonora misurato EN Acoustic power measured FR Niveau du puissance sonore mesuré	IT Livello di potenza sonora garantito EN Acoustic power granted FR Niveau du puissance sonore garanti

1,73 m/s² **(uncertainty) +/-15%**

IT Vibrazioni dell'apparecchio
EN Unit vibrations
FR Vibrations de l'appareil

IT 2000/14/EC: L'apparecchiatura è definita al n°27 dell'allegato I. Procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato V.
EN 2000/14/EC: The appliance is defined by no. 27 of the enclosure I. Conformity evaluation procedure in accordance with enclosure V.
FR 2000/14/EC: L'outillage est defini par nr. 27 du annexe I. Procédure d'évaluation de la conformité conformément l'annexe V.
DE 2000/14/EC: Das Gerät ist am Nr. 27 der Anlage I bestimmt. Konformitätswertungsverfahren gemäß der Anlage V.
ES 2000/14/EC: El producto es definido en el n° 27 anexo I. Procedimiento de evaluación de la conformidad de acuerdo con el anexo V.
NL 2000/14/EC: De apparatuur wordt gedefinieerd van de n°27 volgens aanhangsel I. Wegingsmethode van de conformiteit volgens aanhangsel V.
PT 2000/14 EC: O produto é definido pelo nº 27 anexo I. Procedimento de avaliação da conformidade de acordo com anexo V.
FI 2000/14/CE: Laite on määritelty liitteen I kohdassa n°27. Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely liitteen V mukaan I.
CS 2000/14/EC: Přístroj je definován č. 27 přílohy I. Proces hodnocení shody podle přílohy V.
DA 2000/14/CE: Apparatet defineres under nr. 27 i bilag I. Vurderingsprocedure for overensstemmelse i henhold til bilag V.
SL 2000/14/EC: aparat je določen v št. 27 priloge I. Izjava o skladnosti je v skladu s prilogo V.
SV 2000/14/EC: Apparaten beskrivs ingående i bilaga I, paragraf n. 27. Procedur för utvärdering av överensstämmelse enligt bilaga V.
HR 2000/14/CE: aparat je određen u br. 27 priloga I. Izjava o skladnosti u skladu je s prilogom V.
TR 2000/14/EC: Cihaz ek I n°27'de tanımlanmıştır. Ek V'e göre uygunluk değerlendirmesi prosedürü.

IT I fascicolo tecnico si trova presso
EN Technical booklet at
FR Dossier thecnique auprès de:

Lavorwash S.p.A
via J.F.Kennedy, 12
46020 Pegognaga
(MN) – Italy

IT Direttore generale
EN General manager
FR Directeur général

Pegognaga 03/02/2011

Giancarlo
Lanfredi

Lavorwash S.p.A. via J. F. Kennedy, 12 - 46020 Pegognaga - MN - ITALY

cod.7.100.1726 Rev. 02 11-2011 Mosaïa